MALTA

QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)

ONOR. IMHALLEF
ANNA FELICE

Seduta tat-18 ta' Ottubru, 2011

Citazzjoni Numru. 64/2010

A B

-vs-

C D

Il-Qorti:

Rat ir-rikors ta’ A B, li permezz tieghu, wara li ppremetta:

Illi r-rikorrent izzewweg lill-intimata fit-12 ta’ Dicembru 2002, certifikat taz-zwieg Nru. 1814/2002 (Dok. “A”);

Illi huma ffirmaw kuntratt ta’ firda personali datat it-3 ta’ Settembru 2009, fl-atti tan-Nutar Dottor Maria Spiteri (Dok. “B”);

Illi l-kunsens ghal dan iz-zwieg kien vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha da parti tal-partijiet.

Illi l-kunsens tal-partijiet kien inkiseb b'eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu jew ta' xi wiehed jew aktar elementi essenzjali tal-hajja mizzewga.

Illi ghalhekk l-imsemmi zwieg huwa null skond it-termini tal-Artiklu 9 (1) (c), (d), (f) u (g), jew min minnhom, tal-Att Nru. XXXVIII tas-sena 1975 li jirregola z-zwigijiet (Kap. 255 tal-Ligijiet ta' Malta).

Ghaldaqstant, l-intimata tghid ghalfejn din l-Onorabbli Qorti m'ghandhiex:

Tiddikjara u tiddeciedi li z-zwieg kontrattat fit-tnax (12) ta' Dicembru 2002 bejn il-kontendenti huwa null u bla effett ghall-finijiet u effetti kollha tal-Ligi u dana ghar-ragunijiet fuq indikati.

Bl-ispejjez kontra l-intimata li minn issa hija ingunta ghas-subizzjoni.

Rat ir-risposta guramentata ta' C D, li in forza taghha eccepiet:

Illi hija taqbel illi z-zwieg ikkuntrattat bejn il-kontendenti fit-tnax (12) ta' Dicembru, tas-sena elfejn u tnejn (2002) ghandu jigi ddikjarat minn din l-Onorabbli Qorti bhala wiehed null u minghajr effetti legali u konsegwentement jigi ordnat illi din in-nullita' tigi registrata fuq l-att taz-zwieg relattiv, izda tali nullita' hija imputabbli interament ghall-attur hekk kif jirrizulta aktar 'il quddiem waqt it-trattazzjoni tal-kawza;

Illi huwa minnu illi dan iz-zwieg kien vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga jew fuq id-drittijiet u dmirijiet essenzjali taghha izda li dan id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju huwa imputabbli lill-attur u mhux lill-mittenti;

Illi huwa minnu illi l-kunsens ghal dan iz-zwieg inkiseb b'eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu jew ta' xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga izda li din l-eskluzjoni kienet biss min-naha tal-attur;

Illi ghalhekk l-imsemmi zwieg huwa null skond it-termini tal-Artiklu 9 (1) (c), (d), (f) u (g) jew min minnhom, tal-Att Nru. XXXVIII tas-sena 1975 li jirregola z-zwigijiet (Kap. 255 tal-Ligijiet ta' Malta);

Illi ghall-istess ragunijiet din l-Onorabbli Qorti ghandha tiddikjara u tiddeciedi li dan iz-zwieg kontrattat fit-tnax (12) ta' Dicembru, elfejn u tnejn (2002) bejn il-kontendenti huwa null u bla effett ghall-finijiet u effetti kollha tal-ligi;

Bl-ispejjez kontra l-attur li minn issa huwa ingunt ghas-subizzjoni.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-affidavit prodotti.

Rat l-atti kollha tal-kawza.

Rat li l-kawza thalliet ghal-lum ghas-sentenza.

Ikkunsidrat illi l-partijiet f'din il-kawza huma t-tnejn ghalliema. Bdew johorgu flimkien meta t-tnejn kellhom 28 sena u zzewgu sena u nofs wara. Iz-zwieg taghhom beda jiddeterjora ftit xhur biss wara li zzewgu u spicca biex sfaxxa. Tul iz-zmien kollu li damu flimkien, ir-rikorrenti zamm ezistenza separata minn ma' martu kemm tramite l-internet kif ukoll permezz ta' hbiberiji u relazzjonijiet extra-maritali. Sadanittant, jirrizulta ukoll li l-intimata kienet deciza li ma jkollhiex tfal.

Ir-rikorrenti issa qed titlob dikjarazzjoni ta' nullita' taz-zwieg. Huwa jsostni fost affarijiet ohra illi l-kunsens tal-partijiet kien vizzjat bl-eskluzjoni taz-zwieg innifsu jew ta' wiehed mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga.

"*Irid mill-ewwel jigi senjalat principju fondamentali fil-ligi civili u cioe' li z-zwieg bejn il-kontendenti ghandu jkun prezunt li jkun wiehed validu. Ghalhekk huwa dover assolut ta' kull parti fil-kawza li taghmel prova sodisfacenti ta' l-allegazzjonijiet rispettivi taghha dwar l-allegazzjoni cioe' li z-zwieg kien null, ghaliex l-oneru tal-prova huwa dejjem fuq spallejn min jallega*", ("**Joseph Zammit vs Bernadette Zammit**", deciza mill-Qorti ta' l-Appell fis-27 ta' Jannar, 2006).

"*Biex l-attur jirnexxielu jipprova din l-allegazzjoni huwa necessarju ghalih li jressaq provi konkreti u sufficjenti, li jissodisfaw debitament il-Qorti li, fuq bilanc ta' probabilitajiet, it-tezi tieghu tirrispekkja l-verita'. Semplici suspetti jew suppozizzjonijiet u kongetturi, ma humiex bizzejjed biex igibu fix-xejn il-prezunzjoni li l-kuntratt taz-zwieg li sar bejn il-partijiet sar validament. Fi kliem iehor, l-attur hu obbligat li jipprova sodisfacentement li fil-mument li l-konvenuta tat il-kunsens taghha ghaz-zwieg, hija ghamlet dan semplicement b'mod biss estern, apparenti u formali. Huwa obbligat li jipprova ukoll li l-konvenuta, <u>b'att pozittiv tal-volonta' taghha</u>, fil-verita' cahdet totalment li taghti l-kunsens taghha ghaz-zwieg (simulazzjoni totali) jew almenu cahdet li taghti l-kunsens matrimonjali taghha billi b'att pozittiv tal-volonta' taghha eskludiet a priori xi element essenzjali tal-hajja mizzewga (simulazzjoni parzjali). Jekk l-attur ma jaghmilx din il-prova b'mod sodisfacenti fuq bilanc ta' probabilitajiet, allura t-talba tieghu ghall-annullament taz-zwieg in kwistjoni ma tkunx tista' tintlaqa' billi actore non probante reus absolvitur*", ("**Raymond Cassar vs Anne Cassar nee' Busuttil**", deciza mill-Qorti tal-Appell fil-31 ta' Mejju, 2004).

"*Fid-duttrina jinghad li jkun hemm simulazzjoni meta, fil-mument tal-ghoti tal-kunsens matrimonjali, parti jew ohra (jew it-tnejn) esternament turi li qed taghti l-kunsens matrimonjali, izda internament u b'att posittiv tal-volonta' taghha tkun qed tichad il-kunsens ghal dak iz-zwieg (simulazzjoni totali), jew, dejjem b'dak l-att pozittiv tal-volonta', tkun qed teskludi xi element jew proprjeta' essenzjali ghaz-zwieg (simulazzjoni parzjali) – ara f'dan is-sens **Muscat vs Borg Grech noe**, deciza mill-Prim*

Awla tal-Qorti Civili fl-14 ta' Awwissu, 1995. Kif jinghad ukoll minn O. Giacchi fil-ktieb "Il consenso nel matrimonio canonico" (Ediz. 1968 pagna 92),
"Nell'animo del nubente, perche' si abbia simulazione... occorre che vi sia non un'assenza della volonta' matrimoniale, ma la presenza di una positiva volonta' di escludere"", ("**Adrian Busietta vs Eileen Busietta**", deciza mill-Qorti ta' l-Appell fit-30 ta' April, 2009).

Din il-Qorti ser tqis din l-eskluzjoni minn zewg perspettivi. Ghal dak li jirrigwarda lill-istess rikorrent, il-Qorti tqis li ngabu bizzejjed provi biex juri li huwa kien fil-fatt eskluda miz-zwieg tieghu l-element tal-fedelta'. L-agir tieghu tul iz-zmien kollu li l-partijiet ghamlu flimkien wassal ghal din il-konkluzjoni. Wara kollox, kif intqal fil-kawza "**John Micallef Engerer vs Corinne B**", (deciza mill-Qorti Civili Prim'Awla fit-22 ta' Ottubru, 2002):

"*Fl-interpretazzjoni ta' dan is-subinciz gie ritenut mill-Qorti taghna illi l-eskluzjoni pozittiva ma kellhiex necessarjament tirrizulta biss minn xi haga espressa direttament izda setghet tigi espressa bl-imgieba ta' xi parti fil-perjodu immedjatament qabel u wara li jkun inkiseb l-istess kunsens.*"

Il-provi prodotti mill-intimata jikkostitwixxu elenku ta' episodji li juru li r-rikorrent ma kellu ebda intenzjoni li jifforma ma' martu dik ir-relazzjoni esklussiva li essenzjalment hija z-zwieg, anzi, jidher li warrabha.

Min-naha taghha, l-intimata martu ukoll eskludiet element essenzjali iehor. Jirrizulta ampjament mill-provi illi hija qatt ma riedet ikollha tfal. Isostnih zewgha u ommu u jikkonfermawh habibitha u anke hija stess, ghalkemm donnha tipprova ssib raguni ghaliha minhabba s-sitwazzjoni taz-zwieg.

Fic-cirkostanzi, ghaldaqstant, galadarba l-Qorti tqis li jezistu provi bizzejjed biex iz-zwieg jigi dikjarat null a tenur tal-Art. 19 (1) (f), din il-Qorti ma tarax utilita' li tindaga oltre.

Ghal dawn ir-ragunijiet, il-Qorti taqta u tiddeciedi billi:

Tilqa’ t-talba u tiddikjara illi z-zwieg kontrattat bejn il-partijiet fit-12 ta’ Dicembru 2002 huwa null u bla effett.

L-ispejjez jibqghu bla taxxa bejn il-partijiet.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------